

Chifflettes et Capuscules - 2010

Ce jeu sur les mots consiste à composer des poèmes où les chiffres et les lettres se mélangent, d'où le nom de «chifflette» que j'ai donné à cette nouvelle figure de style qu'on rencontre en textotant (chifflette sonore) ou en surfant sur la toile (chifflette binaire, ascienne et visuelle). Ce jeu sur les «chifflettes sonores» (calembours ou à-peu-près) et les «chifflettes visuelles» (dessins alphabétiques) qui laissent les mots s'offrir à notre regard petit à petit alors que les «chifflettes asciennes» et les «chifflettes binaires» rendent les mots monochromiques met ainsi en scène le tiraillement qui s'exerce entre la transparence et l'opacité des mots.

On trouve également une autre figure en textotant. Ce jeu sur les mots, qui n'est pas sans rappeler en partie le célèbre allographe «LHOOQ» de Marcel Duchamp parodiant la Joconde de Léonard de Vinci, consiste à composer des poèmes où se mélangent les lettres capitales et les lettres minuscules, d'où le nom de «capuscule».

Ces exercices ont ainsi ouvert la porte à d'autres contraintes d'ordre mathématiques.

1 broderie à l'aiguille
2 séries finies

Chifflette sonore 01
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui


**UN3 820D3213 4 L'416U1LL3
D3 5U1735 1NF1N135**

Chifflette visuelle 01
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui

85 110 101 32 98 114
111 100 101 114 105
101 32 224 32 108 92
39 97 105 103 117 105
108 108 101 13 10 100
101 32 115 117 105 116
101 115 32 105 110 102
105 110 105 101 115

01010101011011100110010100100
00001100010011100100110111101
10010001100101011100100110100
10110010100100000110000111010
00000010000001101100010111000
01001110110000101101001011001
11011101010110100101101100011
0110001100101000011010000101
00110010001100101001000000111
00110111010101101001011101000
11001010111001100100000011010
01011011100110011001101001011
01110011010010110010101110011

Chifflette binaire 01
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui



D√ée

Déracinée
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui

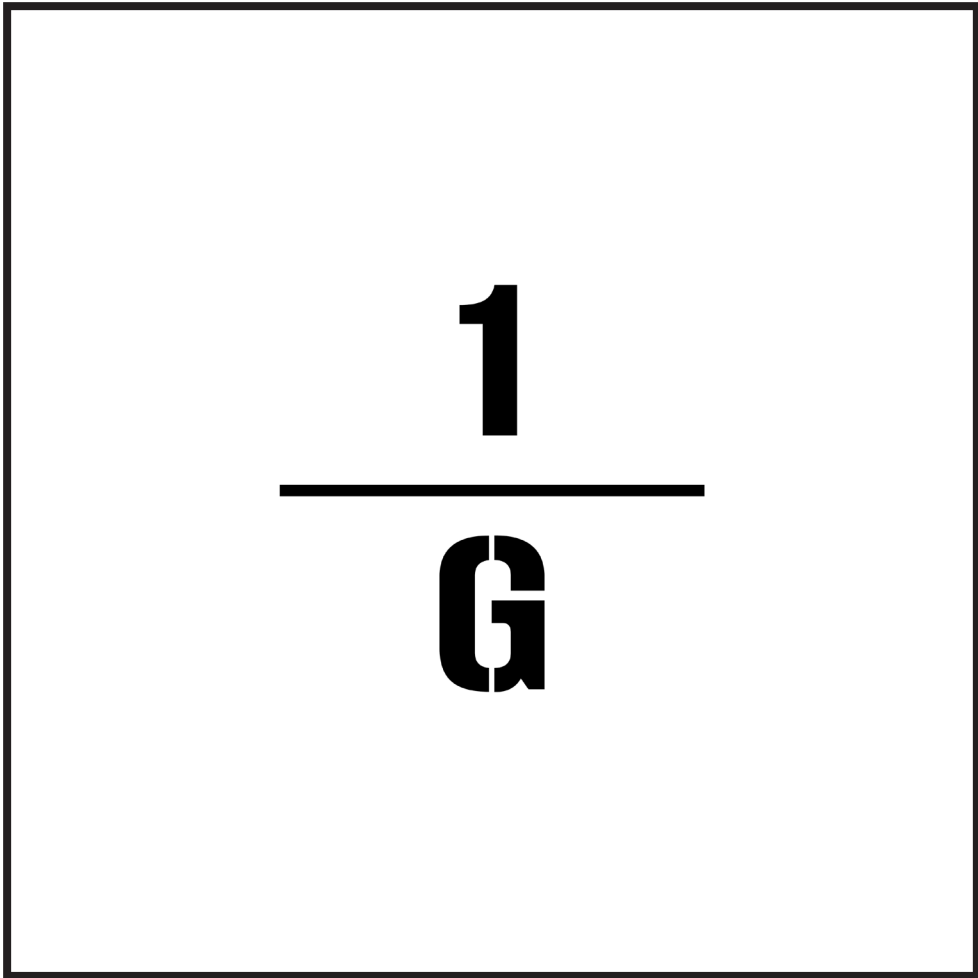
a6000ée

Assimilée
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui

mise

1

Insoumise
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui



Insurgée
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui



Contre²

Contrecarrer
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui

$$-2N = +2P$$

Equation
Impression jet d'encre
50 cm x 50 cm
© 2010 Fatima Benzaoui



Fatima Benzaoui

« Les perturbations que Fatima Benzaoui introduit dans le langage surprennent par leur apparente simplicité. Elles suggèrent des images dont le lecteur oulipien comprend vite qu'elles ne sont pas simples, voire incompréhensibles comme le passage du symbole à la langue. Cette déchirure du monde renvoie à la fois aux cultures actuelles, à l'émergence des émois contemporains et aux cultures présentes ou passées qui produisent les symboles et la langue comme des mondes hétérogènes dont nous devons nous accommoder. En ce sens ses compositions lettristes et picturales suscitent à la fois agacement et sympathie, des émois qui en font des objets du quotidien, relevant d'un art de la proximité ! »

Claude KLEIN

Mon travail consiste essentiellement à explorer les ressources infinies de la langue en créant des situations d'écriture à partir de contraintes formelles. Mes jeux d'écriture à partir du dictionnaire me permettent à la fois d'inventer de nouvelles règles de composition poétique mais aussi de faire des expérimentations typographiques visuelles. Ces jeux oulipiens associent bien évidemment le spectateur-lecteur à la fabrication du poème puisqu'ils perturbent les codes de lecture habituels. Ma poésie relève avant tout d'un exercice de style boby lapointesque où à partir du dictionnaire Le Petit Robert je fabrique des équations algorithmiques de la plus belle çonnerie qui soit.

Vit et travaille à Lyon

38 ans

Etudes littéraires - Université Jean Moulin Lyon III

2018 : Le Dictionnaire sexuel de la langue française, Cabinet poétique

2017 : Rendez-vous aux jardins - DRAC, Clos du Serpolier

2014 : Rendez-vous à l'atelier - MAPRA, Atelier d' Elisabeth Gilbert Dragic

Pour plus d'informations :

fatima.benzaoui@yahoo.fr

+336 52 79 87 44

fatimabenzaoui.com